



**International Society for Labour and Social Security  
Law**  
**Société internationale de droit du travail et de la  
sécurité sociale**  
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la  
Seguridad Social**

## Bulletin N° 118

Décembre 2007

Bonnes Fêtes de Noël  
et Meilleurs Vœux pour  
2008

Président/Président

Kazuo SUGENO  
Professor of Law,  
3-1-26 – B203, MIYOSHI  
KOTOKU, TOKYO  
JAPAN 135-0022  
Tel. 81-3- 5646-8344  
E-mail: [sugeno@j.u-tokyo.ac.jp](mailto:sugeno@j.u-tokyo.ac.jp)

Secretary General/Secrétaire  
général

Arturo Bronstein  
c/ o Ms. Johanna Ruefli  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
e-mail : [asbronstein@msn.com](mailto:asbronstein@msn.com)  
and [sidtss@ilo.org](mailto:sidtss@ilo.org)

Treasurer/Trésorier

Giuseppe Casale  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
Tel. 41 22 799 6861  
e-mail : [casale@ilo.org](mailto:casale@ilo.org)

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

Chers collègues

## 1. Nouvelles de la SI DTSS

### VII Congrès régional Américain: Santo Domingo, 31 Octobre – 2 Novembre 2007

J'ai le plaisir d'adresser mes félicitations et remerciements à nos amis, professeurs Carlos Hernández Contreras et Carlos Salcedo Camacho, ainsi qu'à toute l'équipe qui les ont accompagnés dans l'organisation du congrès que nous venons de tenir dans la République dominicaine. J'adresse également mes remerciements au gouvernement de ce pays, et très spécialement à son vice-président Rafael Albuquerque pour l'appui si important qu'ils ont fourni à ce congrès.

Je souhaite mettre en exergue le geste de nos amis dominicains, qui ont décidé d'aller de l'avant avec le congrès malgré la tragédie qui venait de frapper le pays, sous la forme de la tempête tropicale Noël, quelque jours à peine avant l'inauguration du congrès. Il aurait été très compréhensible que vu l'ampleur de la catastrophe le congrès ne soit reporté, voire annulé. Cependant nos amis dominicains ont décidé d'y aller de l'avant et ont redoublé leurs efforts pour que le congrès puisse avoir lieu, de sorte de pouvoir donner à leurs invités l'accueil chaleureux et généreux si propre au peuple dominicain.

Les travaux du congrès furent suivis par quelque 370 participants, dont un peu plus de 100 participants sont venus de l'extérieur et ce malgré les très sérieuses difficultés imposées au trafic aérien par la tempête Noël. En raison des dégâts soufferts par le Ministère des Affaires Etrangères, où il avait été prévu de tenir le congrès, celui-ci a dû être déplacé de toute urgence à l'Hôtel Melia Santo Domingo. Or grâce au travail remarquable de l'équipe d'organisation le transfert de siège s'est déroulé dans les meilleures conditions, de sorte qu'il a été possible de tenir un congrès tout à fait normal, sans gêne pour nos débats.

Le congrès a examiné les thèmes suivants:

- Thème I : L'impact des difficultés économiques de l'entreprise dans le contrat de travail.  
Rapporteur général: Carlos De Buen (Mexique)
- Thème II : Protection contra la discrimination anti-syndicale.  
Rapporteur général: Rolando Murgas Torraza (Panama).
- Thème III : Protection des travailleurs en cas de maladie.  
Rapporteurs généraux: Francisco Walker Errázuriz et Rafael Pereira (Chili).
- Table Ronde: Qu'y a-t-il de nouveau en droit du travail?  
Modérateur : Oscar Hernández Alvarez (Venezuela)

Les rapports et communications soumis au congrès ont été réunis dans un CD par les organisateurs. Ils sont également disponibles en ligne sur le site web du congrès : [www.congresolaboral.org.do](http://www.congresolaboral.org.do)

Pendant le congrès un hommage a été rendu au professeur Rafael Albuquerque, en sa double qualité de professeur de Droit du Travail et d'homme politique qui a beaucoup fait pour le droit du travail de son pays. En plus d'être l'un des rédacteurs du code du travail de son pays le professeur Albuquerque est incontestablement le maître à penser d'une

jeune et brillante génération de juristes passionnés par le droit du travail, en République dominicaine comme en Amérique latine en général. J'ai eu le grand plaisir de joindre ma voix aux nombreux orateurs qui se sont succédé pour exprimer leur reconnaissance pour tout ce que le droit du travail doit à une personnalité comme notre ami Rafael Alburquerque.

IX Congrès régional européen; Fribourg, Allemagne, 16-19 septembre 2008

Site web: [www.labourlawfreiburg2008.com](http://www.labourlawfreiburg2008.com)

Je vous rappelle les thèmes et les rapporteurs désignés pour ce congrès :

Thème 1: La réalisation du principe d'égalité de traitement dans l'emploi et le travail dans les pays membres de l'Union Européenne et l'EEE. Rapporteur : Ninon Colneric, Allemagne.

Thème 2: Situation et protection des travailleurs migrants. Rapporteur: Ruth Nielsen, Danemark.

Thème 3: L'impact du vieillissement dans les régimes de pension en Europe. Rapporteur : Thomas Davulis, Lituanie.

Table Ronde 1: L'impact des technologies de l'information et la communication dans le domaine du droit du travail. Modérateur: Rolf Birk, (Allemagne) ; participants : Matthew Finkin (Etats-Unis), Satoshi Nishitani (Japon)

Table Ronde 2: La responsabilité de l'employeur dans les entreprises à structure complexe : Modérateur: Carlos M. Palomeque López (Espagne); participants: Rüdiger Krause (Allemagne), Umberto Carabelli (Italie), Jesús Cruz Villalón, (Espagne)

Atelier 1: Systèmes d'application de la législation du travail (Monika Schlachter (Allemagne), André Swiatkowski, (Pologne), Philippe Waquet (France) et autres.

Atelier 2: Qualifications et formation des personnes chargées de l'assistance juridique en droit du travail (Dr. Sachs-Durand Institut du travail (Strasbourg) et autres (représentants de l'ordre judiciaires, les barreaux, les syndicats et associations d'employeurs)

XIX Congrès mondial, Sidney, 1-4 septembre 2009

Site web: <http://www.labourlawsydney.com/>

Je vous rappelle les thèmes et les rapporteurs désignés pour ce congrès :

Thème 1: Les cadres réglementaires et l'application de la loi dans de nouvelles formes d'emploi. Rapporteur générale : Rosemary Owens (Australie)

Thème 2. La représentation des travailleurs et le dialogue social dans les lieux de travail. Rapporteur général : Antoine Jeammaud (France)

Thème 3: Nouvelles formes de protection sociale à la lumière des changements structurels (vieillesse de la population, changement des structures

familiales, migrations, contraintes budgétaires, changements politiques et idéologiques). Rapporteur général : Carlos Rafael Hernández (République Dominicaine)

Table ronde: Travail et vie familiale. Modératrice : Gillian Lester (Etats-Unis)

Atelier: Qu'y a-t-il de nouveau en Droit du Travail?

Le professeur Hernández m'a déjà envoyé son questionnaire, relatif au thème III. J'attends maintenant ceux des autres rapporteurs désignés, afin de les traduire et distribuer parmi nos associations nationales pendant le premier trimestre de 2008.

## 2. Réunion informelle du Comité exécutif, Santo Domingo, 31 octobre 2007

A l'occasion du congrès de Santo Domingo notre Comité exécutif a tenu une réunion informelle, sous la présidence de notre Président Kazuo Sugeno. Quelque 17 membres du comité ont participé à cette réunion.

Entre autres questions le Comité a examiné diverses propositions concernant le siège de nos prochains congrès. A l'unanimité il a recommandé que le congrès américain suivant ait lieu en 2010 à Cartagena de Indias, Colombie, suite à une invitation de notre membre national colombien, le Collège d'avocats du Travail.

Une très forte majorité de nos membres s'est aussi prononcé en faveur de tenir le XX Congrès mondial de Droit du Travail au Chili, en 2012, suite à une invitation de l'Association chilienne de droit du travail et de la sécurité sociale.

La composition actuelle des sous-régions de la région Amériques a également été discutée. Ainsi une majorité de membres s'est-elle prononcé en faveur d'une redistribution en vue d'inclure nos quatre membres d'Amérique centrale dans la sous-région Amérique du Nord. Actuellement les deux sous-régions comprennent respectivement quatre membres pour l'Amérique du Nord (à savoir le Canada, les Etats Unis, le Mexique et la République Dominicaine) et quatorze membres pour l'Amérique du Sud et Centrale. Si la proposition de redistribution était acceptée les sous-régions comprendraient respectivement huit membres et dix membres, ce qui serait bien plus équilibré que la distribution actuelle.

Le Comité exécutif sera appelé à se prononcer sur toutes ces propositions lors de sa prochaine réunion officielle, à Fribourg, Allemagne, en septembre 2008.

## 3. Reforme de nos statuts

Les propositions du Groupe de travail coordonné par le professeur Alvin Goldman ont été traduites et envoyées à nos associations nationales, vice-présidents et présidents honoraires. J'ai déjà reçu un certain nombre de réponses et de réactions. Je vous rappelle que le délai pour répondre est le 31 janvier 2008. A la lumière des réponses reçues le Bureau de notre Société se chargera d'élaborer un nouveau projet de statuts en vue de sa discussion lors de la réunion du Comité exécutif à Fribourg, en septembre 2008.

## 4. Nouvelles de nos membres

### Bolivie

J'ai le regret de vous annoncer le décès de notre collègue Eduardo López Huaila, à Cochabamba, Bolivie, le 9 Octobre de 2007. Le professeur López Huaila avait pendant longtemps siégé au Comité exécutif de la SIDTSS représentant les juristes en droit du travail de son pays. J'ai écrit à sa famille afin de lui présenter mes condoléances au nom de notre Société.

### Colombie

Le Collège d'avocats du Travail organise le XXVI Congrès national colombien du Droit du Travail et de la Sécurité sociale à Cartagena de Indias, Colombie, du 23 au 25 avril 2008. Vous pouvez en trouver davantage d'information dans son site web : <http://www.colegio-abogados.org.co/>

### Mexique

Les rapports soumis au VI Congrès américain de Droit du travail et de la Sécurité sociale, Querétaro, 2004, viennent d'être édités et publiés par l'Institut d'investigations juridiques de l'Université nationale autonome du Mexique, UNAM. Les personnes qui s'y intéressent doivent s'adresser à la coordinatrice de cette publication, professeure Patricia Kurczyn: [kurczyn@servidor.unam.mx](mailto:kurczyn@servidor.unam.mx).

### Pérou

J'ai le plaisir de vous informer que notre collègue Mario Pasco Cosmópolis, ancien président et membre fondateur de la Société péruvienne de droit du travail et de la sécurité sociale, vient d'être nommé Ministre du Travail de son pays. Je lui souhaite beaucoup de chance et de succès dans ses nouvelles responsabilités.

### Espagne

J'ai le regret d'annoncer le décès du professeur Juan Rivero Lamas, dans sa ville de Saragosse, le 18 octobre 2007. Au moment de son décès il était le président de l'Association espagnole de Droit du travail et de la sécurité sociale. J'ai écrit à sa famille pour lui présenter nos condoléances.

### Venezuela

Après le grand succès obtenu avec son premier congrès, en 2007 (plus de mille participants!) la Fondation Universitas organise son deuxième congrès international dans l'île de Margarita, du 30 avril au 2 Mai 2008. Vous en trouverez davantage d'informations dans le site web: <http://www.congresolaboralmargarita.com.ve/>

Salutations très amicales

Arturo Bronstein  
Secrétaire général